

# VOIX ET VUES PLANÉTAIRES

BY HENRI POUSSEUR AND MICHEL BUTOR

21-11 + 22-11 2004 20:00

“Initially meant to be the essential parts of a large programme intended to *inhabit* an architectural complex by Philippe SAMYN, in the north of Nivelles, and realised with the invaluable help of my son Denis at his *Crossed Lines* studio (I know hardly anything about digital *sound* and, therefore, he is responsible for the very lovely realisations of my fairly vague concepts), the PAYSAGES PLANÉTAIRES can also exist in their own right and, for example, be presented as a concert.

Five of these sixteen *ethno-electroacoustic* pieces with durations between 6 and 29 minutes, have been put together to form a well balanced *symphony*. I devised and realised similar digital images intended to be projected synchronously and interconnected with various devices made possible by a programme written by Enrico BAGNIOLI. Michel BUTOR has written an isomorphic poetic structure (in fact for the entire collection of sixteen Paysages) and will read fragments of these before each of the five Paysages while other elements are integrated with the images themselves, which pass sometimes in an almost imperceptible manner, change from more or less precise oniro-ethnic evocations to fairly *abstract* configurations, thus producing, I hope, a true audio-visual music.”

*Henri Pousseur*

This a translation of the text printed on the reverse side of a flyer for the two concerts on 21st and 22nd November, 2004. The concerts were supported by the French Embassy and took place at the Théâtre de la Balsamine, 1 avenue Félix Marchal, 1030 Bruxelles. ([www.balsamine.be](http://www.balsamine.be)).

Translation: Christine North and John Dack